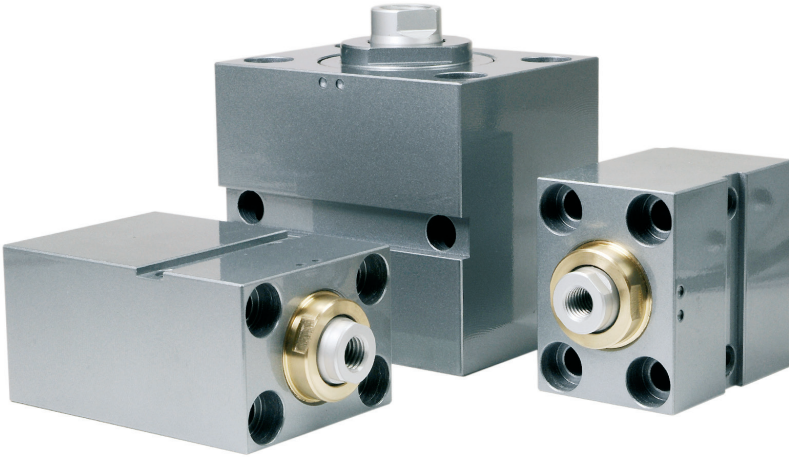




Dubbelwerkende cilinders, gemaakt in staal geschikt voor zware industriële toepassingen, wanneer een sterke, compacte en hoog moduleerbare cilinder noodzakelijk is. Beschikbaar met anti-rotatiegeleiding en mechanische eindslagbegrenzing.

Vérins hydrauliques à double effet en acier pour engagements lourds. Appropriés pour les applications d'automatisation industrielles, en conditions lourds, où on a besoin d'une construction robuste, compacte et haute modularité. Ils sont disponibles aussi avec dispositif anti-rotation et fin de course mécanique à l'extérieur pour le contrôle des positions finales de la tige.

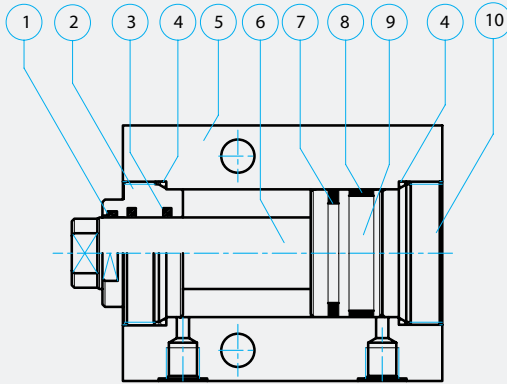


TECHNISCHE GEGEVENS		CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Boring Alésage	mm	Van 25 tot 100 De 25 à 100	
Nominale werkdruk Pression nominale	bar	250 max 320	
Slaglengte Course standard	mm	20, 50, 80, 100	

Code dichtingen Codifications de joints	Prestatie Performance					Vloeistof Fluide		
	Hoge dichtheid Haute résistance	Lage wrijving Bas frottement	Maximale snelheid Vitesse maximale	Temp °C		Hydraulische olie Huile hydraulique	Fosfaatesters Esters phosphoriques	Water-Glycol Eau-glycol
				Min	Max			
L		✓	1 m/s	-20	+80	✓		
H		✓	1 m/s	-20	+150	✓	✓	
G		✓	0,5 m/s	-20	+80			✓

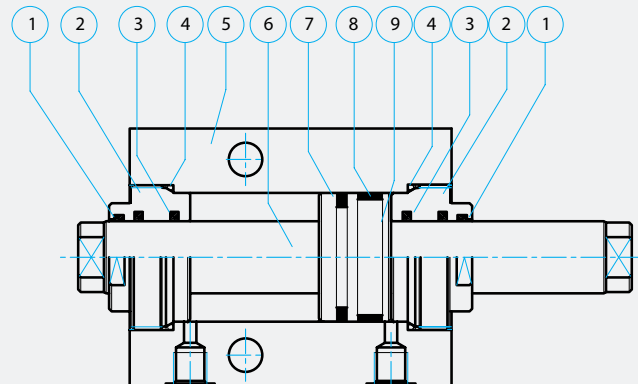
STANDAARD CILINDERS

VÉRIN STANDARD



CILINDER MET DUBBELE STANG

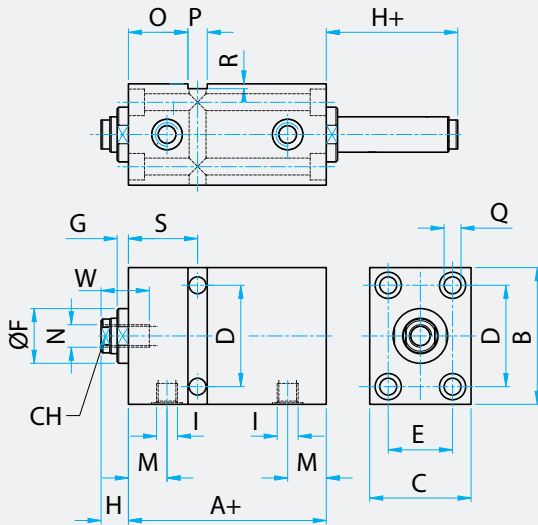
VÉRIN DOUBLE TIGE



	Component	Composant		Matériel	Material	
2	Geleiding	Guide de tige		Bronze	Bronze	
5	Cilinderlichaam	Corps		Acier	Steel	
6	Stang	Tige		Acier chromé	Chromeplated steel	
9	Zuiger	Piston		Acier	Steel	
10	Bodemplug	Bouchon arrière		Acier	Steel	
	Component	Composant	Groef / Rainur	Materiaal / Matériel		
				L	H	G
1	Stangafschrapper	Racleur de tige		NBR + PTFE	Viton® + PTFE	NBR + PTFE CG
3	Stangafdichting	Joint de tige	ISO 7425/2	NBR + PTFE	Viton® + PTFE	NBR + PTFE CG
4	Afdichting cilinderlichaam	Joint sur corps		NBR + PTFE	Viton® + PTFE	NBR + PTFE CG
7	Zuigerafdichting	Joint piston	ISO 7425/1	NBR + PTFE	Viton® + PTFE	NBR + PTFE CG
8	Zuigergeleiding	Bague de guidage		Borgmiddel / Résine	Borgmiddel / Résine	Borgmiddel / Résine

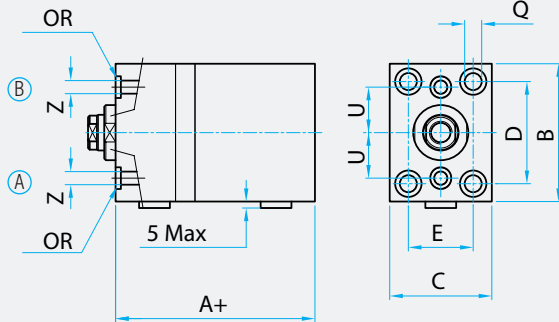


**X GETAPTE AANSLUITINGEN / RACCORDS D'HUILE FILETÉES**



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
Stang Tige	18	22	22	28	28	36	45
A	57+	60+	73+	75+	85+	100+	110+
B	65	75	85	100	115	140	170
C	45	55	63	75	90	110	140
CH	15	19	19	22	22	30	36
D	50	55	63	76	90	110	135
E	30	35	40	45	55	75	95
F 18	32	34	34	42	50	60	72
G	6.5	8	7	8	7	7	8
H	14	15	17	20	20	20	25
I	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 3/8"	G 1/2"	G 1/2"
M	17	18	23.5	23.5	26	30	35
N	M10	M12	M14	M20	M20	M27	M33
O	32	34	37	37.5	47.5	50	60
P <sub>±0.1</sub> <sup>+0.2</sup>	10	12	12	15	15	20	20
Q	8.5	10.5	10.5	13	13	17	17
R	2	3	3	5	5	5	5
S	37	40	43	45	55	60	70
W	23	23	30	30	30	40	50

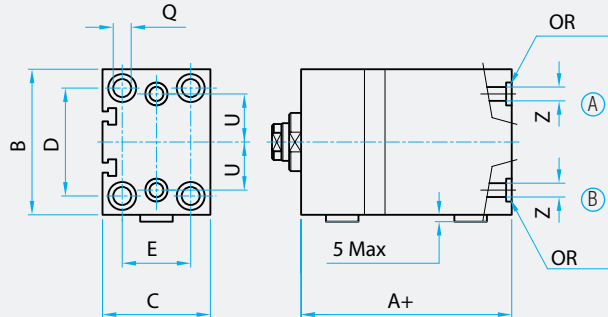
**A AANSLUITING VOORZIJD / ALIMENTATION EN HUILE DU CÔTÉ AVANT**



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
A	57+	60+	73+	75+	85+	100+	110+
B	65	75	85	100	115	140	170
C	45	55	63	75	90	110	140
D	50	55	63	76	90	110	135
E	30	35	40	45	55	75	95
OR	OR106(610)	OR106(610)	OR106(610)	OR108(611)	OR108(611)	OR108(611)	OR108(611)
Q	8.5	10.5	10.5	13	13	17	17
U	25.5	30	32.5	40	47.5	59	70
Z	4	4	5	7	7	7	7

(A) Trekkend / Traction (B) Duwend / Poussée

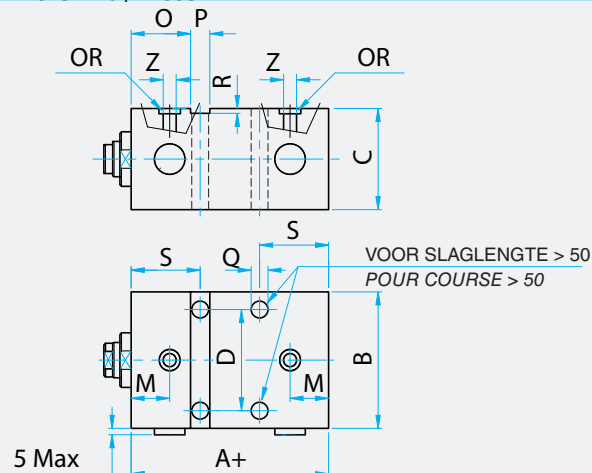
**B ACHTERAANSLUITING / RACCORDÉMENT EN HUILE ARRIÈRE**



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
A	57+	60+	73+	75+	85+	100+	110+
B	65	75	85	100	115	140	170
C	45	55	63	75	90	110	140
D	50	55	63	76	90	110	135
E	30	35	40	45	55	75	95
OR	OR106(610)	OR106(610)	OR106(610)	OR108(611)	OR108(611)	OR108(611)	OR108(611)
Q	8.5	10.5	10.5	13	13	17	17
U	25.5	30	32.5	40	47.5	59	70
Z	4	4	5	7	7	7	7

(A) Traction / pull (B) in spinta / push

**E ZIJAANSLUITING / RACCORDÉMENT LATÉRALE**

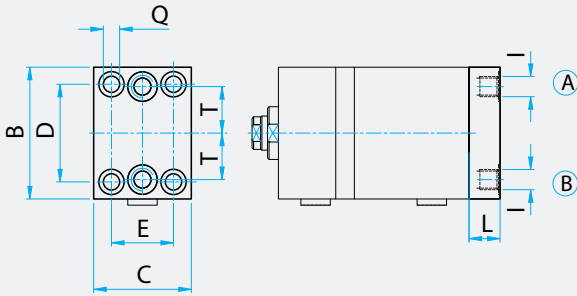


Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
A	57+	60+	73+	75+	85+	100+	110+
B	65	75	85	100	115	140	170
C	45	55	63	75	90	110	140
D	50	55	63	76	90	110	135
M	17	18	23.5	23.5	26	30	35
O	32	34	37	37.5	47.5	50	60
OR	OR106(610)	OR106(610)	OR106(610)	OR108(611)	OR108(611)	OR108(611)	OR108(611)
P <sub>±0.1</sub> <sup>+0.2</sup>	10	12	12	15	15	20	20
Q	8.5	10.5	10.5	13	13	17	17
R	2	3	3	5	5	5	5
S	37	40	43	45	55	60	70
Z	4	4	5	7	7	7	7



## SPECIALE OPTIES - VERSIES / OPTIONS - EXÉCUTIONS SPÉCIALES

### BU AANSLUITPLAAT VOOR VERSIE "B" PLAQUES POUR LA VERSION "B"

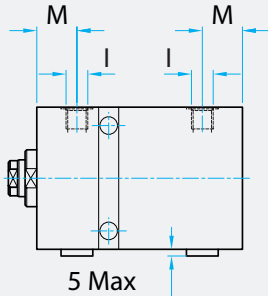


Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
B	65	75	85	100	115	140	170
C	45	55	63	75	90	110	140
D	50	55	63	76	90	110	135
E	30	35	40	45	55	75	95
I	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 3/8"	G 1/2"	G 1/2"
L	20	20	20	24	30	30	30
Q	8.5	10.5	10.5	13	13	17	17
T	16	20	30	37	40	50	65

(A) Traction / pull

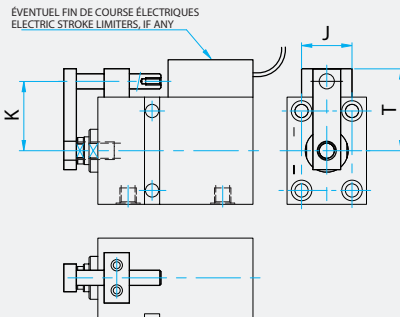
(B) Poussée / push

### AS EXTRA BEVESTIGINGEN FIXATIONS SUPPLÉMENTAIRES



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
I	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 3/8"	G 1/2"	G 1/2"
M	17	18	23.5	23.5	26	30	35

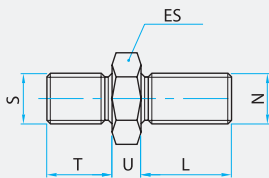
### AR ANTI-ROTATIE SYSTEEM EN SLAGBEGRENZERS SYSTÈME ANTI-ROTATION ET FIN DE COURSE



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
K	45	50	55	62.5	70	82.5	97.5
J	40	40	40	40	40	40	50
T	55	60	65	72.5	80	92.5	107.5

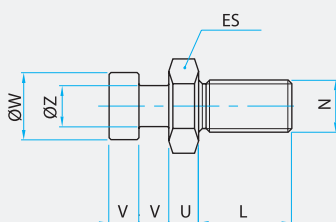
## 4 STANGACCESSOIRES / ACCESSOIRES DE TIGE

### EM MANNELIJK STANGEINDE EXTRÉMITÉ MALE



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
Type Type	EM10	EM12	EM14	EM20	EM20	EM27	EM33
ES	17	19	22	30	30	36	46
L	20	20	25	30	30	40	50
N	M10	M12	M14	M20	M20	M27	M33
S	M10x1.25	M12x1.25	M14x1.5	M20x1.5	M20x1.5	M27x2	M33x2
T	14	16	18	28	28	36	45
U	6	7	8	9	9	12	14

### ET LOSSE TAP TENON



Boring Alésage	25	32	40	50	63	80	100
Type Type	ET10	ET12	ET14	ET20	ET20	ET27	ET33
ES	17	19	22	30	30	36	46
L	20	20	25	30	30	40	50
N	M10	M12	M14	M20	M20	M27	M33
U	6	7	8	9	9	12	14
V	7	8	8	10	10	12.5	16
W	16	18	18	22	22	28	35
Z	10	11	11	14	14	18	22



**BESTELCODE / CODIFICATION POUR LA COMMANDE**

De velden met voorbeeld codes zijn verplicht.  
Les champs contenant des valeurs d'exemple sont obligatoires.

**RQ** **32 / 22** **X** **20** **L**

Speciale versie / Exécution spéciale (1) **SX**

Boring / Alésage	Stang / Tige
25	18
32	22
40	22
50	28
63	28
80	36
100	45

Mogelijkheid 2e stang / Éventuelle 2<sup>e</sup> tige

Bevestigingen Fixations	Voeding Raccordement en huile	
Getapt / Filetés	Standaard / Standard	<b>X</b>
	Vooraan / Frontal	<b>A</b>
Vlak / Cloison	Enkel achteraan / Arrière	<b>B</b>
	Zijdelings / Latéral	<b>E</b>

**Opties / Speciale uitvoeringen**  
*Options / exécutions spéciales*

**Dichtingen / Joints** (zie pagina 48 / voir pages 48)

**L** Lage wrijving / Bas frottement

**H** Viton® / Viton®

**G** Water-glycol / Eau-glycol

**Afstandsbus** (voor tussenliggende slaglengten)  
*Entretoise* (pour courses intermédiaires)

**SJ** Lengte afstandsbusin mm  
(standaard slag - gewenste slag)

... Longueur entretoise en mm

(course standard - course réel)

**Standaard slag / Course standard**

**20** 20 mm

**50** 50 mm

**80** 80 mm

**100** 100 mm

(1) Geef **SX** aan als de cilinder speciale opties heeft of speciale versie is. Geef dan in het daarvoor bestemde veld aan, achter de bestelcode, de overeenkomende code gevolgd door de tekeningnummer.  
*Indiquer SX pour le vérin avec options ou exécutions spéciales. Indiquer en suite, dans la case prévue, à fin codification, le code correspondant et l'éventuel numéro de dessin.*